

II

S. II.—Dans la colonne de gauche, on trouve la phrase anglaise immédiatement au-dessous la prononciation. Au-dessous de la prononciation, la traduction, mot-à-mot et par ordre des mots de la phrase anglaise. Dans la colonne de droite, on trouvera en ligne avec la phrase anglaise, la traduction française, et au-dessous différentes autres phrases françaises usuelles correspondant à la phrase anglaise.

What number do you want?

Wâte nummè'-beur dou' ion wante.

Quel numéro est-ce que vous voulez?

It's a wrong number.

He-se e rôgne nummè'-beur.

C'est un mauvais numéro.

***Line's busy.**

Laine-ze benzé.

Ligne est occupée.

Could I speak to Mr. Larren?

Cande m' spike tou mîsteur Lâ'-reune.

Pourrais-je parler à monsieur Larren?

Mr. Currie is out at present;

he'll be in later on.

Misteur corré ize âonte atle pré'-zeune-te
bi'le bi' inne lî'-teur âme.

Monsieur Currie est dehors à présent, il
va être dedans plus tard dessus.

What time do you expect him

back?

Wâte taine dou' ion ce'-sperle himme baque.

Quel temps est-ce que vous attendez lui
arrière?

He'll be back around five or so.

He'-le bi' baque crânnue-de faïve or sâ.

Il va être arrière environ cinq ou ainsi.

I should like to see him person-
ally.

Âi chode lûike tou si himme peur'-seunellé.

Je devrais aimer pour voir lui personnellement.

Call again after five.

Câle egaime affe'-teur faïve.

Appelez encore après cinq.

Would you like to go for a walk
with me to-night?

Woude ion lûike tou gô for e wâte witte
mi' tou naité.

Voudriez vous aimer pour aller pour une
marche avec moi à nuit.

What good news have you?

Wâte goude mounze ave' ion.

Quelles bonnes nouvelles avez vous?

Sooner or later, something might
happen.

Soum'-eur or lî'-teur soumè'-tigne maite
hap'-peime.

Plus tôt ou plus tard quelque chose pour-
rait arriver.

Quel numéro voulez-vous?

Mauvais numéro.

La ligne est occupée.

La ligne est engagée.

Pourrais-je parler à M. Larren?

Est-ce que je pourrais parler à M. Lar-
ren?

M. Currie est sorti dans le
moment; il sera de retour
plus tard.

À quelle heure l'attendez-vous?

Quand l'a'tendez-vous?

Il sera de retour vers les cinq
heures.

J'aimerais à le voir personnelle-
ment.

Rappelez de nouveau après
cinq heures.

Revenez encore après cinq heures.

Aimeriez-vous à faire une pro-
menade avec moi, ce soir?

Vieudrez-vous faire une promenade avec
moi, ce soir?

Quelles bonnes nouvelles avez-
vous?

Tôt ou tard, il se pourrait bien
que quelque chose arrivât.

* Les phrases anglaises marquées d'une astérisque sont des phrases dans lesquelles il y a des abréviations, donnant ainsi la prononciation usuelle; mais elles ne doivent pas être écrites de cette façon, pour être grammaticales. Dans d'autres cas, ce sont des phrases contenant des expressions ou certains mots souvent employés mais non corrects.